

# DES TÉLÉPHONES "PUREMENT" DÉCORATIFS

Texte  
Jean Racine  
Photo  
Clément Thibeault

Depuis le simple téléphone noir, en passant par le Contempra à boutons ou à cadran jusqu'aux populaires téléphones décoratifs, on peut acheter à peu près n'importe quoi en fait d'appareils de communication.

Acheter. Oui, on peut acheter son téléphone plutôt que de le louer bêtement de Bell Canada.

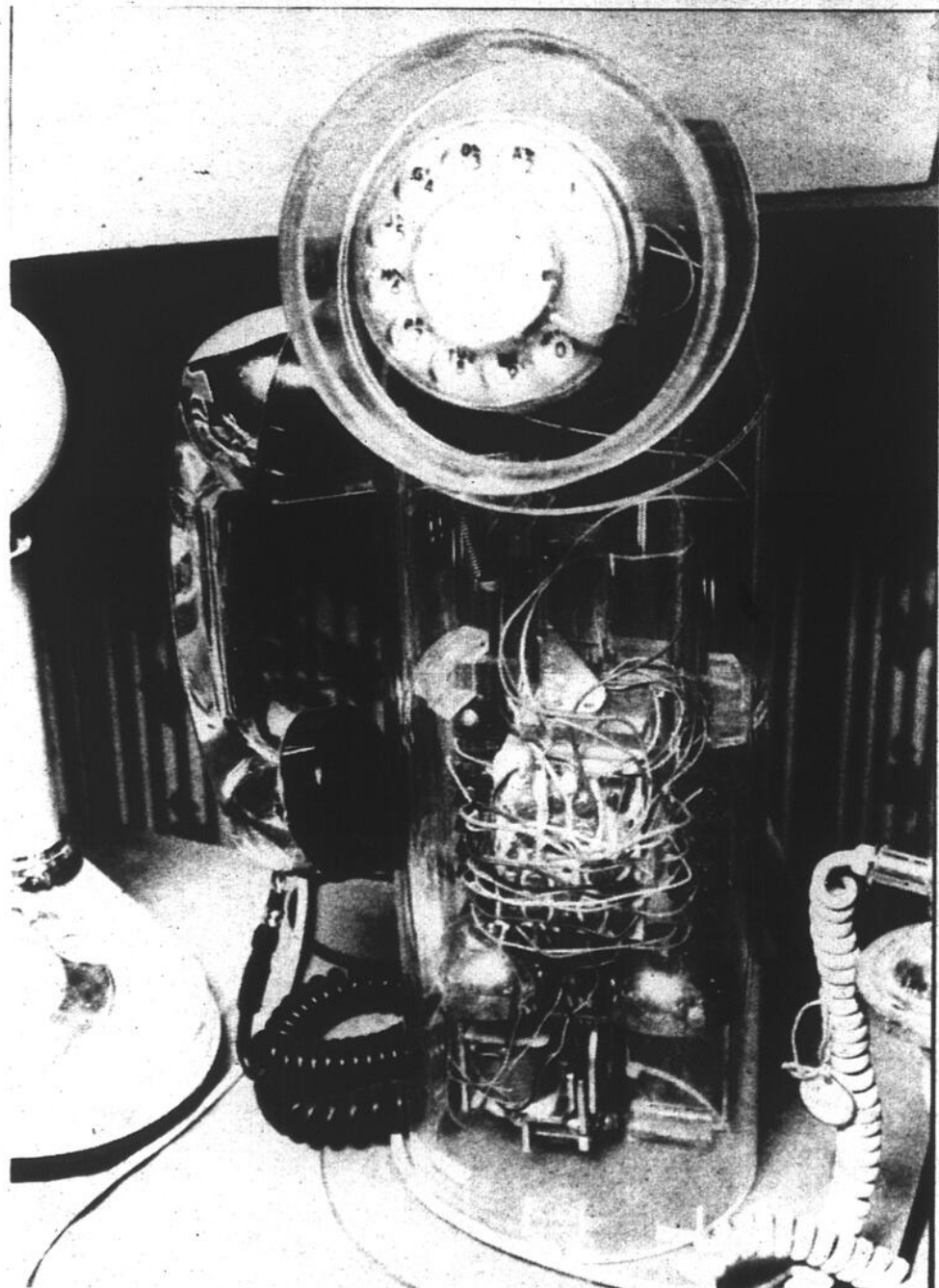
Mais attention, posséder un téléphone ne veut pas dire pouvoir l'utiliser aux fins pour lesquelles il est conçu. Cet appareil pourrait fort bien rejoindre votre collection de bibelots inutiles sur une des étagères du salon, puisque Bell Canada n'accepte pas de brancher n'importe quoi sur son réseau.

En fait, le monopole du téléphone lui permet de refuser à peu près tout... sauf ses propres appareils et de rares exceptions!

Lorsqu'on songe que certains téléphones décoratifs vont chercher des prix aussi exorbitants que \$500, mieux vaut s'assurer avant qu'après l'achat, des possibilités d'utiliser l'appareil pour faire de vrais appels. Avec l'inflation, les jouets de ce prix n'ont vraiment pas leur place...



André Maranda de Bell Canada: protéger les abonnés ordinaires.



L'étalage d'un magasin: plusieurs appareils ne pourront jamais être branchés légalement. A droite, sur le comptoir, le téléphone qu'utilise le marchand, celui de Bell...

# Bell Canada accepte les téléphones décoratifs, mais pas tous!

Bell Canada accepte de brancher sur son réseau les téléphones décoratifs et autres qui ne sont pas semblables à ses propres appareils à la condition qu'elle soit propriétaire des organes techniques et que le client paye le tarif d'une extension s'il s'agit d'un deuxième appareil. Cette politique de l'entreprise de communication, qui suit en cela les politiques fixées par le gouvernement canadien, a plusieurs conséquences pour le consommateur qui désire faire brancher un appareil acheté dans le commerce.

## DIFFÉRENT

Parce que Bell Canada exige que ses réparateurs puissent rapidement identifier ses appareils, la compagnie exige que les téléphones qu'elle branche à son réseau pour le compte de ses abonnés soient différents de ceux qu'elle utilise. Conséquence: on peut acheter facilement un Contempra ou un Princess, mais on ne peut pas légalement le brancher au réseau. La raison de cette politique est très simple, en effet, si les abonnés branchent sur le réseau des appareils identiques à ceux que Bell Canada utilise, comment les réparateurs pourront-ils distinguer ces appareils de ceux qui appartiennent à la compagnie.

## LA COQUILLE SEULEMENT

Un réseau téléphonique, c'est un système électronique extrêmement complexe et fragile, difficile de maintenir en bon état de fonctionnement. Un des éléments les plus importants pour que le réseau fonctionne bien, c'est que les standards d'accès soient toujours les mêmes, c'est-à-dire, que les pièces qui s'adressent au réseau fonctionnent toutes de la même manière. En plus simple, il est important que tout le monde parle la même langue. Pour cette raison, Bell Canada retire des appareils acceptables par ailleurs, les pièces techniques qu'ils peuvent contenir pour les remplacer par les siennes.

Il est donc inutile d'acheter un téléphone décoratif contenant tous ses organes techniques puisque Bell Canada, avant de le brancher sur le réseau, le videra de toutes ses pièces électroniques pour y placer les siennes.

## COMME UNE EXTENSION

Enfin, pour brancher légalement un appareil décoratif de son choix, l'abonné doit payer à Bell Canada un tarif identique à celui qu'il paierait s'il demandait tout simplement un deuxième appareil.

On ne fait pas d'économie en achetant soi-même la coquille décorative, on peut tout au plus satisfaire un goût personnel pour un appareil plutôt qu'un autre.

Selon M. André Maranda, contrôleur du service du Marketing de Bell Canada, c'est pour protéger le tarif de base des entreprises de communication que ces règlements sévères ont été acceptés par le gouvernement fédéral au détriment d'une soi-disant liberté d'interconnexion. "Les compagnies qui fabriquent des téléphones décoratifs, affirme M. Maranda, écrèment un des secteurs les plus payants de la téléphonie. S'il y avait liberté totale d'interconnexion, les profits réalisés sur les services de luxe ne serviraient plus à assumer le déficit du service de base, mais iraient dans les coffres de quelques entreprises qui n'assurent aucun service téléphonique."

M. Maranda affirme donc que Bell Canada doit "protéger les gens qui ne peuvent se payer de tels téléphones".

Parce qu'ils sont chers les téléphones décoratifs! Si on en trouve à \$50, certains se vendent dans les \$500 et la grande majorité vont chercher des prix entre \$100 et \$200.

## ADAPTATION

Si l'on fait exception des téléphones déjà utilisés par Bell Canada et qui ne peuvent d'aucune façon être reliés au réseau téléphonique, on retrouve deux

types d'appareils sur le marché: la coquille et le téléphone complet. Dans la plupart des cas, ces téléphones peuvent recevoir les organes électroniques de Bell Canada, mais il existe des exceptions, lorsque la base, par exemple, est trop petite pour contenir l'appareillage de Bell Canada. Dans ce dernier cas, il n'y a rien à faire, le téléphone ne pourra jamais être branché légalement sur le réseau.

L'idéal, au point de vue coût, c'est la coquille, c'est-à-dire un téléphone vide de tout mécanisme et dans lequel les techniciens de Northern Telecom installeront les organes approuvés par Bell Canada. Pour cette petite opération, on facturera au client la somme de \$24.95 si la coquille est approuvée. Dans ce cas, on trouvera en dessous du téléphone une note à cet effet: "Approved — BT Drawing B 696 501". Cette approbation signifie tout simplement que les trous pour les vis et les boulons sont situés aux bons endroits. L'installation du mécanisme pourra donc se faire sans difficulté.

Si la coquille n'est pas approuvée, ou si le téléphone contient déjà un mécanisme, le coût du remplacement des organes électroniques connaîtra une rapide inflation: \$62. Dans certains cas, il sera tout simplement impossible de faire l'opération et l'abonné se retrouvera avec un bibelot de plus à ajouter à sa collection...

## DE TOUT SUR LE MARCHÉ

S'il est illégal de brancher certains appareils sur le réseau téléphonique de Bell Canada et si on ne peut en brancher d'autres qu'à certaines conditions, il n'empêche qu'on trouve de tout dans les magasins d'appareils électroniques, de décoration, dans les bijouteries, les grands magasins à rayon, etc.

Quelques expériences réalisées auprès de magasins qui font la vente de téléphones nous ont permis de constater que les marchands sont soit mal informés, soit de mauvaise foi, lorsqu'ils parlent de téléphone. En fait, en posant quelques questions innocentes on peut faire dire à un vendeur que Bell Canada accorde un crédit si on fournit l'appareil.

Dans tous les magasins où nous avons téléphoné, le son de cloche était le même: "Cet appareil est fabriqué dans tel pays, mais il contient un mécanisme de Northern Electric." Northern Electric c'est le mot de passe dans ce commerce. Tous les clients connaissent les liens qui unissent Northern et Bell, comment un appareil fabriqué par la première entreprise pourrait-il être refusé par la seconde.

D'ailleurs, il n'y a pas à s'inquiéter, ces téléphones fonctionnent tous, il n'y a qu'à les brancher... illégalement. Les vendeurs se font toujours un plaisir d'offrir aux clients d'essayer l'appareil pour constater qu'il fonctionne parfaitement.

Dans le cas des Princess et Contempra fabriqués par Northern Electric, le problème est encore plus grave. Ces appareils se vendent à peu près partout (\$89.95 pour un Contempra à boutons), mais ne peuvent être installés sous aucune condition.

On peut soupçonner les vendeurs d'être parfaitement au courant de cette situation, tel ce commerçant qui utilise un appareil fourni par Bell Canada à deux pas de son étalage de téléphones à vendre. Pourquoi s'il n'y a pas de problème à brancher n'importe quel appareil sur le réseau, et si c'est rentable de le faire, n'utilise-t-il pas lui-même un de ses appareils?

C'est vraisemblablement que les risques de se faire attraper par Bell Canada sont trop élevés...



Les téléphones anciens sont toujours très en demande.

## Impossible de l'adapter

CONSOMMACTION a fait état il y a deux semaines du cas de MME M. ST-L. DE NOTRE-DAME DES PRAIRIES, qui a fait l'achat il y a près d'un an d'un téléphone décoratif de \$140. Bell Canada a appris la présence de cet appareil "pirate" sur son réseau et a avisé Mme St-L. de l'irrégularité de sa situation. On a donc prié cette cliente d'envoyer son téléphone à Northern Telecom dans le but de l'adapter aux exigences de Bell Canada.

Après inspection par des techniciens, on s'est rendu compte qu'il était impossible d'inclure dans le téléphone de Mme St-L. les organes techniques qu'utilise Bell Canada. Pour le plus grand malheur de son propriétaire, ce téléphone de type chandelier fabriqué en Italie possède une base trop étroite pour qu'on puisse y inclure les dispositifs de Bell Canada.

On a donc refusé à Mme St-L. le droit d'utiliser cet appareil sur le réseau de Bell Canada et cette consommatrice se retrouve avec un téléphone jouet de \$140 sur les bras.

Il est pour le moins étonnant que l'on puisse vendre de tels appareils librement étant entendu qu'il sera impossible de les utiliser par la suite. Dans le cas du marchand qui a vendu l'appareil à Mme St-L. la chose est d'autant plus étonnante qu'à Bell Canada on affirme avoir avisé M. Rochefort, propriétaire de la boutique Lefebvre Cadeaux, du fait que les appareils qu'il vend ne sont pas conformes aux normes du réseau et ne peuvent être adaptés.

CONSOMMACTION a donc communiqué avec ce marchand dans l'espoir qu'il accepterait de reprendre l'appareil de Mme St-L.

Aucun problème de ce côté, M. Rochefort acceptant spontanément de reprendre l'appareil (à la seule condition qu'il soit toujours en parfait état) et d'émettre un crédit au nom de sa cliente.

Pour M. Rochefort, cependant, toute cette histoire ne tient pas debout puis-

qu'il vend de ces appareils dans la région de Joliette depuis des années et qu'il n'y a jamais eu de problème auparavant. "J'en vends à des employés de Bell Canada," nous a-t-il affirmé, ajoutant du même souffle que Bell Canada ne lui avait jamais fait part de l'impossibilité d'utiliser ces appareils sur son réseau.

Pour nous prouver que les appareils qu'il vend sont parfaitement utilisables, M. Rochefort nous a confié qu'il conversait avec nous au moyen d'un de ces appareils...

Étant donné le refus de Bell Canada de brancher ses téléphones italiens, nous avons tout de même conseillé à M. Rochefort de s'informer de la possibilité de vendre des appareils approuvés pour l'adaptation aux mécanismes de Bell Canada.

CONSOMMACTION a donc communiqué à Mme St-L. pour lui apprendre qu'elle pourrait obtenir un remboursement de Lefebvre Cadeaux en remettant l'appareil. Mme St-L. venait malheureusement de découvrir qu'un anneau de métal doré situé sur le récepteur de l'appareil avait été endommagé "comme si on l'avait tenu dans un étau" nous a-t-elle dit. Elle n'avait pu nous mettre au courant de ce fait plus tôt puisque la partie endommagée était enveloppée dans un reçu de Northern Telecom...

Cette fois, c'est à Bell Canada que CONSOMMACTION s'est adressé pour tenter de régler le problème de cette malheureuse consommatrice au téléphone.

Marc Delanux du service des relations publiques de Bell Canada nous a promis qu'une enquête serait faite pour vérifier ce qui avait pu se passer, tout en admettant qu'on pouvait, en effet, présumer que ces égratignures sur le métal avaient pu être causées lors de l'inspection du téléphone par les techniciens de Northern Telecom.

On aura de plus amples informations sur ce dernier problème la semaine prochaine.



Toutes les couleurs, toutes les formes, tous les prix...

## On leur en voulait pas!

A la suite de la publication en page D-3 de l'édition du 3 octobre dernier, d'une photo d'un garage annonçant "chairs usagés", nous recevons des avocats du Garage Touchette Ltée une lettre dans laquelle on affirme que l'utilisation de cette "photo du Garage de notre cliente, sans droit et sans permission, est susceptible d'atteindre la réputation de notre

cliente et de lui engendrer des dommages inestimables."

Nous devons avouer que c'est par erreur que le nom du garage Touchette est apparu sur la photo, tout ce qui nous y intéressait, en effet, étant l'affiche "chairs usagés". Il est bien évident dans notre esprit que l'utilisation de cette photo ne voulait d'aucune façon lier ce

garage en particulier à une pratique quelconque dans la vente des automobiles usagées. Il s'agissait tout simplement d'illustrer une position de l'Association pour la protection des automobilistes sur un des aspects du projet de refonte de la Loi de protection des consommateurs...

Toutes nos excuses au Garage Touchette.

## Pas seul dans son cas!

A la suite de la publication de la lettre de M. A. R. DE Saint-Jean, qui se plaignait de difficultés à obtenir des pièces de monnaie Olympique payées il y a déjà plusieurs pièces de monnaie, \$150. en mai '76, de M. DE TROIS-RIVIERES OUEST, qui a payé \$153.50 le 13 juillet, de MME C.L. DE LAFONTAINE, qui ne nous indique malheureusement pas combien elle a déboursé pour 3 écrins, de M.R.L., DE SAINT-DONAT qui a payé \$460.50 par mandat postal, en juin, et de M. ST-M. DE VERDUN qui, lui aussi, a déboursé \$150. à la fin juillet sans recevoir la pièce de promesse.

Nous avons donc tenté de trouver qui était responsable du programme de la Monnaie Olympique à Montréal. Les recherches ne furent pas des plus faciles. N'eut été le fait que le vendeur était nul autre que le gouvernement fédéral, on aurait pu croire que les promoteurs de ce programme, une fois leur coup fait, avaient filé à l'anglaise... D'un distributeur à l'autre, d'un service de ce qui reste du COJO à l'autre, nous avons enfin compris que tous les responsables de ce programme de financement des Jeux olympiques nichaient à Ottawa.

Nous avons donc communiqué avec Mlle Sheila Thomas qui nous a expliqué les multiples problèmes rencontrés dans la fabrication des pièces de monnaie d'or et les retards considérables qui en ont été la conséquence. Selon Mlle Thomas, les pièces fabriquées en juillet dernier n'étaient pas conformes aux normes de qualité déterminées par l'Hôtel des Monnaies. Il a donc fallu trouver un nouveau producteur et fabriquer de nouvelles matrices. Tout cela a fait que l'exécution des commandes accuse maintenant un retard considérable, malgré que 5000 pièces de monnaie soient expédiées chaque jour.



Sur le conseil de Mlle Thomas, nous avons transmis à Mme B. Howie, directrice des relations avec la clientèle, programme de la Monnaie Olympique, 60 Queen St., Ottawa K1A 0X7, toutes les plaintes qui nous avaient été adressées. Nous écrivions à Mme Howie: "Je tiens tout particulièrement à vous signaler que ces consommateurs ont tenté, à plusieurs reprises dans la plupart des cas, de communiquer avec le Programme de la Monnaie Olympique, mais sans succès. On a ignoré, semble-t-il, toutes les demandes d'information qu'ils ont pu adresser à votre service. Je crois comprendre, suite à la conversation que j'ai eue avec Sheila Thomas, que la fabrication des pièces de monnaie Olympique a connu des retards considérables à la suite de problèmes techniques, mais il me semble inconvenable que vous n'ayiez pas eu la décence de communiquer avec vos clients pour les aviser de cet état de chose."

Souhaitons maintenant que nous recevrons des informations précises sur les cas de ces six lecteurs amateurs d'or et collectionneurs de monnaie.

## Gilson remplace le congélateur

Tel qu'annoncé il y a deux semaines, CONSOMMACTION a repris contact avec M. A. Bassett, gérant du bureau de la compagnie McGraw-Edison, fabricant des congélateurs Gilson. Pour rappeler les faits, mentionnons que M. A.P. de Weedon, charmant petit village des Cantons de l'Est, était aux prises avec un congélateur rouillé. Malgré plusieurs démarches entreprises tant auprès du représentant de service, qu'auprès du manufacturier, les choses traînaient en longueur, semblant être bloquées au niveau de la dernière étape à franchir.

M. Réjean Paradis, propriétaire du Paradis du Service, responsable du service dans la région de Sherbrooke, nous a écrit pour mentionner qu'il avait recommandé dès le 9 août le remplacement de l'appareil défectueux.

Chez McGraw-Edison, M. Bassett n'avait pas pu nous donner plus d'informations lors d'une première conversation puisqu'il était dans l'incapacité de mettre la main sur le dossier de M. A.P.

Lorsque nous avons communiqué de nouveau avec M. Bassett, nous avons eu droit à l'expression (?) de sa surprise devant la publication de cette affaire dans nos pages.

Une fois son émotion contrôlée, M. Bassett nous apprit que le congélateur de remplacement était en route vers Weedon. Vérification faite, Mme P. attendait la livraison de l'appareil pour la journée même où nous lui avons téléphoné. Et M. Réjean Paradis nous confirmait plus tard la livraison de l'appareil.

## Ajustement fait

Mme P.S., Laval-des-Rapides

"Vous trouverez ci-joint une photocopie d'un chèque fait à l'ordre des Entreprises Grolier en paiement final d'un ensemble de cuisson Regalcote. Or, depuis le mois d'août '76, je reçois régulièrement (aux deux semaines) un compte de \$9.45 qui, d'après ce que je crois comprendre, représenterait des frais de service.

"Je ne sais pas très bien pourquoi je devrais payer de tels frais étant donné que la facture a été payée dès le moment de la livraison de l'article en question."

En plus des états de compte réclamant la somme de \$9.45, Mme P.S. a reçu une lettre qui constitue un bijou de littérature moralisatrice et que nous nous empressons de livrer à nos lecteurs:

"Cher client, "Si quelqu'un vous devait la somme mentionnée plus haut, et selon toutes les apparences ne faisait aucun effort pour payer, quelle serait votre réaction?"

"Supposons maintenant que vous lui écriviez une lettre amicale lui demandant d'être juste à votre égard, n'espéreriez-vous pas en retour une réponse rapide à votre lettre?"

"Bien entendu, il y a des lois qui régissent les affaires, cependant ne croyez-vous pas que c'est d'abord et avant tout, question de confiance et que sans cette confiance réciproque, aucune transaction ne serait possible.

"Nous demandons simplement que vous respectiez les termes de notre entente. Vous croyez en ce principe tout autant que nous, n'est-ce pas?"

"Alors, pourquoi ne pas régler cette affaire dès maintenant. Postez votre chèque par retour du courrier et préservez ainsi notre amitié."

C'est à faire payer n'importe qui, même un client qui ne doit plus rien à Grolier...

Dans le cas de Mme P.S., c'est par erreur que l'on réclamait à cette consommatrice une somme de \$9.45. Avant que CONSOMMACTION n'intervienne, Grolier avait compris que le compte ayant été payé comptant sur réception de la marchandise, cette cliente n'avait pas à payer les frais de crédit. Un ajustement a conséquemment été apporté au compte de Mme P.S. et elle et Grolier sont à nouveau des "amis".

Quand on songe que cette simple petite erreur aurait pu ruiner une amitié aussi sincère et désintéressée...

## Écrivez-nous

Le consommateur aux prises avec un commerçant ou un fabricant peu soucieux de la qualité de leurs produits ou désintéressés du service après vente peut faire appel à CONSOMMACTION, par écrit. Nous interviendrons directement ou nous dirigerons le consommateur vers les personnes qui l'aideront. Le lecteur doit inclure à son envoi copie des contrats de vente, des contrats de crédit,

des garanties, des lettres expédiées au commerçant, des réponses de ce commerçant. Ces documents nous permettront d'intervenir plus efficacement auprès des marchands ou des fabricants mis en cause.

Le lecteur doit également inscrire son nom et son adresse sur la lettre, mais seules les initiales de son nom apparaîtront dans le journal. Nous

essaierons de répondre le plus tôt possible, en tenant compte en premier lieu des sujets qui semblent intéresser le plus grand nombre possible de lecteurs.

Tous les envois doivent être adressés à CONSOMMACTION, Dimanche-Matin, 5701, rue Christophe-Colomb, Montréal.

# La cour supérieure refuse une injonction

## Injonction refusée

Le juge Ivan Bisaillon de la Cour supérieure, dans un jugement de 8 pages, a rejeté avec dépens la demande d'injonction formulée par le distributeur au Québec des économiseurs d'essence Mini-Charger, M. William McCarthy, contre l'Association pour la protection des automobilistes, le poste de radio CJAD et le DIMANCHE-MATIN.

Dans sa demande, M. McCarthy prétendait que les commentaires formulés par les intimés sur l'appareil qu'il vend, n'étaient pas fondés et lui causaient un préjudice.

Le juge Bisaillon émet dans son jugement l'opinion que l'intimée (L'A.P.A.) "avait intérêt et était tenue de faire parvenir à ses membres (...) un rapport colligé de bonne foi sur un sujet intéressant autant des auteurs que ses destinataires, et dont la conclusion est une recommandation basée sur des considérations sérieuses. L'association intimée a le droit et le devoir d'informer ses membres autant des risques qu'ils peuvent courir que des avantages qu'ils peuvent retirer à l'achat de tel ou tel produit, à la condition que ses opinions soient raisonnablement motivées et exemptes de toute malice.

"Si les requérants ont décidé de distribuer un truc (c'est dans le texte du jugement) sujet à controverse, ils doivent en accepter les risques et inconvénients," poursuit le juge Bisaillon.

Tout au long de son jugement, le juge Bisaillon parle du "truc", du "bidule", pour désigner l'économiseur d'essence distribué par Bill McCarthy & Associés Inc.

Pour le bénéfice de nos lecteurs, mentionnons que le petit Larousse donne comme définition de "bidule": mot désignant plaisamment un objet quelconque. Pas plus que L'A.P.A. et CONSOMMACTION, le juge Bisaillon n'aurait pris au sérieux le Mini-Charger de M. McCarthy.

## Prenez l'temps

d'écouter du lundi au vendredi

Serge Bélair	6h00-9h30
Emile Genest	9h30-11h30
André Robert Edward Rémy	11h30-13h00
Huguette Proulx	13h00-14h00
Michel Jasmin	14h00-15h30
Jacques Duval	15h30-17h00
Le monde aujourd'hui	17h00-17h30
Frenchie Jarraud	18h00-19h00
Paul Vincent	19h00-21h00
Pierre Couture	21h00-23h00
Finale sport	23h00-24h00



il suffit d'avoir

**CJMS**  
1280 MONTREAL

en tête



## les oiseaux du matin

Il est impossible de ne pas admirer ces jeunes qui s'aventurent de bonne heure le matin malgré la température, pour vous apporter "Dimanche-Matin". Habituellement, ils sont debout avant le lever du soleil... et même avant vous... pour faire ce travail qui ne s'adresse pas à n'importe qui. Ces jeunes gens sont de véritables oiseaux matinaux qui prennent déjà leur envol vers l'avenir. Il y a donc beaucoup de chance qu'ils soient toujours en première place dans la vie.

Si vous croyez pouvoir faire partie de cette brigade d'oiseaux matinaux, pourquoi ne pas vous informer auprès de notre gérant de camelots qui vous renseignera sur la disponibilité d'une route de livraison dans votre quartier ou votre région. Le travail de camelot est rémunérateur... et il vous offre la possibilité d'admirer les levers de soleil.

## Dimanche-Matin

Postez au: Gérant de camelots  
Dimanche-Matin,  
8320 Place de Lorraine,  
Anjou, Qué. H1J 1E8

- Le travail de camelot m'intéresse. J'aimerais recevoir plus de détails le plus vite possible, sans aucun engagement de ma part.
- Je désire participer à la formation en "affaires" de jeunes camelots, veuillez m'expédier le journal DIMANCHE-MATIN à domicile.

Nom ..... Rue .....

No ..... Apt .....

Ville ..... Code postal .....

No tél: .....

Région de Montréal  
TÉLÉPHONE

**353-4930**

# Le ministre de la Consommation rencontre l'A.C.C.

Le nouveau ministre de la Consommation et des Corporations, l'honorable Anthony C. Abbott, faisant sa première apparition en public depuis qu'il a accepté son nouveau portefeuille, a rencontré aujourd'hui la présidente de l'Association des consommateurs du Canada, Mme Ruth Lotzkar.

M. Abbott a expliqué qu'il s'était rendu à Vancouver pour assister à une rencontre officielle avec la présidente de la plus importante association de consommateurs parce que, à titre de nouveau ministre révisant les

politiques courantes de son ministère, il avait l'intention de connaître d'abord de Mme Lotzkar et de ses collègues quelles sont les préoccupations et les inquiétudes que les consommateurs manifestent à cette association; il a aussi l'intention de discuter des résolutions qui ont été adoptées récemment au congrès national de l'ACC.

"Je crois, a précisé le ministre, qu'à mesure que le ministère de la Consommation et des Corporations va de l'avant avec de nouvelles politiques et de nouvelles lois, il est essentiel de rencontrer régulièrement des représentants tels que Mme Lotzkar, afin de donner aux

employés de mon ministère des directives qui soient pour le plus grand bénéfice de tous les consommateurs.

"La priorité de mon ministère est la protection du consommateur canadien et notre subvention à l'ACC a pour but de renforcer sa compétence à servir le consommateur."

"Il n'y a aucun doute dans mon esprit, a poursuivi le ministre, que sans un organisme national pour représenter le point de vue du consommateur, celui-ci s'en trouvera moins bien."



## L'apéro à l'heure du Québec



Partout au monde où est respectée l'heure de l'apéritif, le public fixe son choix sur une marque qui devient bientôt le symbole même d'un pays. Au Québec, de plus en plus de gens préfèrent le Caribou à d'autres apéritifs. Heureux prélude! Le Caribou, produit et mis en bouteilles par la Société des alcools du Québec et en vente dans toutes ses succursales.

Honni soit qui mal y boit



SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

# OPPORTUNITÉ

Nous sommes à la recherche d'hommes pour s'occuper de jeunes camelots du journal "Dimanche-Matin". Les candidats doivent posséder une automobile, avoir une certaine expérience dans la vente et être disponibles le dimanche avant-midi.

Postulation:

**353-**

Mlle Suzanne  
Dauphin

**6060**

## Représentant de district

DEMANDÉ POUR MONTRÉAL

Le travail consiste à superviser de jeunes vendeurs de 12 à 16 ans qui font de la sollicitation pour Dimanche-Matin.

### QUALIFICATIONS:

- Ages de 25 à 50 ans
- Expérience de la vente directe
- Habileté de superviser et motiver les vendeurs
- Travail de soir 4 h pm à 9 h pm et le samedi
- Le candidat devra posséder voiture familiale ou camionnette.
- Rémunération:
- Revenu au-dessus de la moyenne pour personne qualifiée.

POUR INFORMATIONS

**384- 322-  
7519 2148**

OU SE PRÉSENTER À  
2466A, FLEURY E., MONTRÉAL

## Foies de volailles



Photos: Clément Thibeault



- 1 livre foies de volaille
- 1 c. à table moutarde de Dijon
- 2 oz vin blanc sec
- 2 oz de vinaigre de vin
- 2 oz de fond de veau
- 3 échalotes hachées
- 8 tranches de bacon

Entourer les foies avec les tranches de bacon puis les piquer sur les brochettes. Faites griller, assaisonner au goût. SAUCE: Faire réduire le vinaigre, le vin blanc avec les échalotes aux trois quarts environ. Rajouter le fond de veau et y délayer la moutarde de Dijon en remuant doucement. Verser sur les brochettes de foie et accompagner d'un riz blanc ou d'un riz Pilaf et d'une bonne salade verte.

Ce plat, tout en étant très économique est très nourrissant et sort de l'ordinaire. On peut conserver, au fur et à mesure, au congélateur, les foies des poulets, dindes ou autres volailles que l'on prépare pour la famille et, lorsqu'on en a assez pour constituer un plat, les faire décongeler. Il se vend aussi des foies de volailles à la livre dans tous les supermarchés à prix très au-dessous de celui du foie de veau et dont la valeur en éléments essentiels est égale.

Vin suggéré: blanc sec comme dans la recette ou encore un Beaujolais, comme Pisse-Dru, par exemple.

## À LA VÔTRE!

Mariages, fiançailles, anniversaires de naissance ou de mariage, collations des diplômés, réceptions entre amis... autant d'occasions où le champagne canadien President est de rigueur.

Bien sec, détenteur de plusieurs médailles dans des concours internationaux, le President est le champagne le plus vendu au Canada.



Vins Brights

VINS CANADIENS DE QUALITÉ

Les vins les plus demandés par les fins connaisseurs canadiens

Ad No. 1123/76  
1 col. x 200 lines  
Quebec French Newspapers  
Canaline Advertising Agency Ltd.

## Frédéric Mistral



Coût  
à la  
maison:  
deux  
personnes:  
\$4. à \$5.

du  
chef  
Jean-Paul  
du  
Restaurant  
Eugène

Le Chef Jean-Paul Glinel est né en Bretagne, à Locminé exactement, mais il a fait son apprentissage de cuisinier à Arpajon, dans la région parisienne. Il fait ainsi trois ans à l'Auberge des bruyères, puis à l'Auberge de la forêt, à Morsang-sur-Orge, toujours dans la même région, pays de cultures maraîchères. Cuisine française, cuisine bourgeoise, dure mais bonne école pour un jeune avide d'apprendre. Puis, c'est le service militaire que Jean-Paul fait dans la marine, à Brest, à l'Ecole navale, tout juste un an.

Après le service militaire, il fait une "saison" en Bretagne, à l'Hôtel de la Montagne, à Audierne, petite ville réputée pour ses crustacés. Il se familiarise donc davantage avec cette cuisine de fruits de mer, bien en vogue chez nous depuis quelques années.

C'est après cette saison que le goût de l'aventure, des voyages aidant, Jean-Paul Glinel décide de quitter la France pour le Canada, aidé en cela par la Délégation du Québec à Paris qui le met alors en relation avec les propriétaires de l'Auberge de Saint-Tropez, à Montréal. D'abord sous-chef, puis chef du soir, il y reste trois ans, fait de la cuisine provençale avec laquelle il n'était pas encore familier mais à laquelle il s'intéresse vite avant d'accepter une autre place de chef du soir, cette fois, à La Rapière, rue Stanley. En août, on lui confie la responsabilité de la cuisine du restaurant Eugène, rue Université, près de Sherbrooke. Restaurant d'hommes d'affaires le jour, avec son buffet froid et chaud, et repas complet jusqu'à 23 heures tous les soirs.

**LA MAISON DU BIFTECK**

**GEORGES STEAK HOUSE**

SITUE AU CAFE DU NORD  
DELICIEUX SCAMPIS  
DINERS  
D'HOMMES D'AFFAIRES  
STATIONNEMENT GRATUIT

10715, boul. PIE-IX  
322-2020  
MONTREAL-NORD

par  
Josette  
Bourbonnais

Photos  
Clément  
Thibeault

Dans quelques heures, les enfants de toute la province, mais aussi de toute l'Amérique du Nord, s'en iront frapper aux portes voisines et amies, revêtus de costumes étranges, le visage maquillé, barbouillé ou masqué. C'est l'Halloween!

Halloween, ce mot tire son origine de "All Hallows Eve ou Evening", soir de tous les saints, en anglais archaïque, mais fête observée tant par les catholiques que par les anglicans. Apparemment à l'origine de la Toussaint, fête religieuse créée par le pape Grégoire IV, en 834, dans le but de supprimer jus-

tement ce festival païen, l'Halloween aurait été l'un des quatre grands sabbats de l'année, celui du dieu druidique des morts: Samhain, dernier jour du calendrier celtique qui coïncidait avec la fête de la veille du jour de l'An.

On en retrouve des traces dans le festival des Romains, celui des récoltes, à l'automne, où l'on mangeait beaucoup de noix et de pommes. Les druides, surtout en Irlande et en Ecosse, à cette occasion, s'occupaient à chasser les mauvais esprits de l'année mais aussi se livraient à la divination, à la sorcellerie. Tout un monde de sorcières, d'esprits, de surnaturel, terrifiait la population et l'on allumait des feux pour les chasser ainsi que les âmes des morts.

L'Eglise aurait voulu éliminer ou supplanter cette fête en créant la Toussaint, le premier novembre, mais sans toutefois réussir pleinement

à éliminer cet esprit païen. L'Abbé de Cluny, en 998, tenta de rappeler les catholiques à des sentiments religieux en instituant la fête des Morts le 2 novembre. Malgré le Moyen-Age et la réforme, l'Halloween subsista en Irlande, au pays de Galles, en Ecosse et dans les îles de la Manche.

On y a ajouté avec le temps de nouvelles manifestations: porter des masques, effrayer les voisins en leur jouant des tours, former des groupes allant de porte en porte demander l'aumône (aliments, cadeaux) pour célébrer le soir. On promettait la

prospérité aux personnes généreuses et on lançait des menaces aux avares. Les fêtes de l'Halloween ont été apportées en Amérique par les immigrants d'Irlande et de Grande-Bretagne et à la moitié du siècle dernier au Canada.

#### L'UNICEF ET NOUS

C'est en 1950 que des enfants, aux Etats-Unis, qui fréquentaient les classes de catéchisme, décidèrent de ne plus demander seulement des friandises pour eux-mêmes, mais de recueillir de l'argent pour aider leurs "petits frères" défavorisés du monde entier. D'autres les imitent

bientôt. En 1952, au Canada, plusieurs groupes commencent à envoyer les fruits de leurs collectes au Comité UNICEF des Etats-Unis. En 1955, grâce au comité UNICEF CANADA, \$15.000, ont été recueillis pour aider les enfants du tiers-monde à manger, se faire soigner et à s'instruire.

Les recettes de l'Halloween 1975 ont dépassé chez nous \$1.000.000, y compris les fruits des nombreuses activités de ce jour-là: marathon de la faim, foire aux sous, marathon de bicyclette, foire aux petits plats et collectes des matches de football.

## ... Plaisir et charité



Aidons les enfants défavorisés mais ATTENTION, en toute sécurité!

#### PARENTS:

- Vérifiez toutes les friandises rapportées par vos enfants
- Accompagnez les très jeunes enfants
- Ne les laissez pas entrer dans des maisons inconnues ou reculées
- Ne les laissez pas circuler sur des routes non éclairées.



L'UNICEF communique:  
Ce que peut faire un dollar:

- transport terrestre d'aliments protéinés pour nourrir 3 enfants pendant 30 jours
- acheter des vitamines A et D pour 3 enfants pendant 4 mois
- Acheter du coton pour faire 6 couvertures de bébé ou 4 manteaux de bébés ou 5 culottes courtes
- acheter assez de vaccins pour immuniser 66 enfants contre la tuberculose, etc, etc...

H  
A  
L  
L  
O  
W  
E  
E  
N

# Une mode prêt-à-porter polyvalente

Par  
Josette  
Bourbonnais

Qui ne souhaiterait se renouveler chaque jour, se muter en genres divers selon l'humeur, la couleur du temps, les circonstances, les gens à rencontrer? N'est-ce pas un peu le rêve secret de chaque femme et chaque homme même? Rêve avoué ou inavoué, peut-être encore ignoré de l'intéressée?

Un couturier français de prêt-à-porter de luxe semble l'avoir compris puisqu'il nous offre, cet automne et aussi pour l'hiver, cinq allures dans une, ce défi qu'il s'est lancé à lui-même, "cinq femmes valent mieux qu'une", selon ses propres termes.

Daniel Hechter n'est pas encore très connu au Canada mais fait bien tout pour se faire connaître puisqu'il a maintenant pignon sur rue, au centre "Les Terrasses". On y voit des vêtements sport très jeunes mais dont la qualité, la coupe, la finition soignée attirent une clientèle choisie.

Le style "COLLEGE" pour faire une rentrée réussie s'inspire du genre britannique, ligne classique, allure junior, donc des blazers, manteaux de drap, ceinturés ou tubes, jupes ceinturées, culottes pour la marche accompagnées de chemisiers tout coton à fines rayures. Le style collège s'accompagne d'accessoires "british": cravates, mi-bas de laine, chaussures à empeigne frangée, et retour des cols Claudine et petits plis. Les tissus sont surtout de gabardines, flanelles et cotons dans des tons de marine et "pomerol".

Quand on a envie de jouer les garçonnets, pour Daniel Hechter, c'est le style "GOMINE", c'est aussi la femme "dandy", selon lui. Daniel la voit alors rigoureusement classique dans des pantalons à pinces, des costumes "males" trois-pièces, des trenchs à chevrons en cachemire, sans oublier casquette et cravate.

Femme-dandy mais avec des détails de charme: poches-rabats, petit gilet avec patte de serrage au dos, chemise d'homme avec col et poignets unis. Les tissus? des unis, chevrons, prince-de-Galles, cotons quadrillés ou à rayures et pour les couleurs:



Style "Collège" avec bleu marine omniprésent, rayures et cravates anglaises.



Style "folklore", coloris gais, imprimés indiens, bordures crochétées en laine.



Style "Maxim's", spencer en alpaga et revers satinés, velours et soie naturelle.

terre de Sienne et chamois.

Pour les jours où l'on se veut désinvolte mais confortable, Daniel Hechter a créé le style "CHASSE". C'est le tout-confort pour bouger librement, faire les quatre cents coups! Manteaux à emmanchures raglans, canadiennes, combinaisons, pantalons étroits, jupes à peine froncées, poches à soufflet.

Les overblouses remplacent le chemisier classique et les accessoires sont sports: passe-montagnes, écharpes, moufles, grosses chaussettes, rangers, ceintures de chasse. Les tissus? velours retournés et lainages dans des teintes d'automne, pain brûlé, roux écureuil et chamois.

Mais si l'on se sent frieuse dans l'hiver canadien et que l'on a un peu de nostalgie, il nous propose alors le style "folklore indien", riche en coloris vifs: cobalt, rose Tyrien, absinthe, turquoise et orange.

On s'enveloppe alors de manteaux vastes pardessus des pull-overs en jacquard avec des écharpes énormes, des chapkas et des bottes squaw. Tout cela coupé dans des tissus jacquards ou de fins lainages imprimés représentant des personnages et des paysages indiens: aigles, chevaux, bisons frisés.

Enfin, pour le soir, la femme vraiment féminine s'habille de style "Maxim's" alliant élégance raffinée et sobriété. Pour les petits ou grands soirs, c'est le

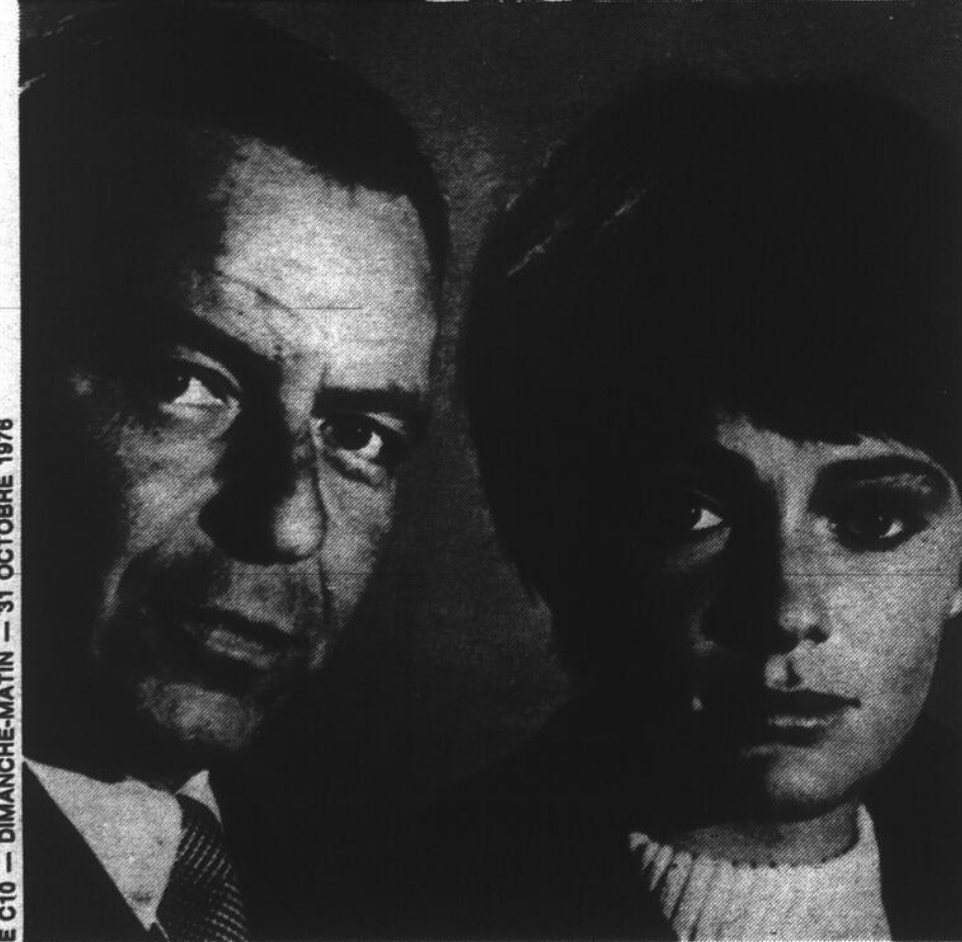
noir qui remporte la palme.

Simplicité de la ligne, sobriété des accessoires, charme discret de la "dame en noir" sont les caractéristiques de cette ligne.

Les tissus sont, bien sûr, le velours et le satin mais aussi l'alpaga. Les détails raffinés: lisérés de satin, boucles, fronces, noeuds papillon, chemisiers de soie naturelle, cols-cravate, les ganses, bijoux discrets mais précieux.

Le style "gominé", d'allure masculine, pardessus double boutonnage, col cranté, martingale, costume trois-pièces, pantalons à pinces.





elle sera dans les...  
elle sera dans les...

# FESTIVAL FRANK SINATRA

1er NOVEMBRE À 23 H 15

## "HAUTE SOCIÉTÉ"

FRANK SINATRA • GRACE KELLY • BING CROSBY • LOUIS ARMSTRONG

À la veille de célébrer son mariage, une jeune femme riche de la haute société, voit ses projets entravés par les intrigues de sa petite soeur qui préfère un autre beau-frère au mari choisi, et par l'arrivée de deux reporters mêlés à l'affaire.

2 NOVEMBRE À 23 H 15

## "L'EXPRESS DU COLONEL VON RYAN"

FRANK SINATRA • TREVOR HOWARD

En 1943, un colonel de l'aviation américaine est capturé par les Italiens et conduit dans un camp d'internement. Possédant le grade le plus élevé, il s'impose comme commandant à ses compagnons de captivité. Il profite de l'approche des troupes américaines pour organiser une évasion générale.

3 NOVEMBRE À 23 H 15

## "TONY ROME EST DANGEREUX"

FRANK SINATRA • JILL ST. JOHN

Un détective privé est chargé par le gérant d'un hôtel de Miami de reconduire chez ses parents une jeune femme ivre. Son père, l'engage alors pour surveiller les allées et venues de sa fille alors que cette dernière retient ses services pour retrouver un bijou précieux qu'on lui a dérobé.

4 NOVEMBRE À 23 H 25

## "LA FEMME EN CIMENT"

FRANK SINATRA • RAQUEL WELCH • DAN BLOCKER

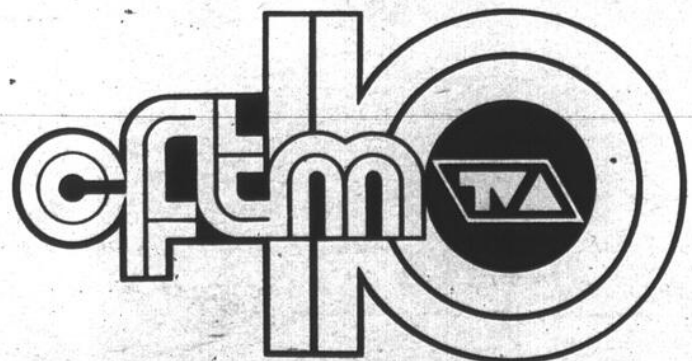
En faisant de l'exploration sous-marine, un détective découvre le cadavre d'une jeune fille lesté d'un bloc de ciment. Peu après, un certain Gronsky lui demande de retrouver sa fiancée disparue. Il découvre qu'un lien existe entre cette disparition et le meurtre de l'inconnue et soupçonne une jeune héritière d'être mêlée à l'affaire.

5 NOVEMBRE À 23 H 25

## "LE DÉTECTIVE"

FRANK SINATRA • JACK KLUGMAN • LEE REMICK

Un sergent de la police de New York fait enquête sur un meurtre crapuleux. Il met la main sur un suspect qui finit par avouer et est exécuté. Cet exploit lui vaut le grade de lieutenant. Plus tard, en enquêtant sur le suicide d'un homme d'affaires, il découvre que l'homme qu'il a fait exécuter était innocent.



elle aurait sans doute fait fortune. Elle veut aider les gens en difficulté tout en faisant profiter des milliers d'autres pouvant se reconnaître dans les cas exposés chaque jour au cours de ses deux émissions, l'une traitant de sexualité, l'autre de psychologie, mais rejoignant souvent la première.

Ménie est une femme épanouie, ça se voit, heureuse, sans aucun doute, qui tout en traitant de sujets pour le moins osés, (elle dit: "Il y a quinze ou vingt ans, je me serais fait lyncher ou mettre à la porte de parler de sujets aussi réalistes!"), garde une réserve, une féminité, une élégance des termes, une douceur et toujours, un sourire exquis.

Avec ses assistantes qui dépouillent le courrier, filtrent les appels, font un premier choix, un médecin invité à chaque émission, une assistante sociale engagée par le poste, un Dominicain, Ménie a dû mettre au point un vocabulaire sexuel propre à être compris de tous et à ne pas choquer.

par  
**Josette  
Bourbonnais**

photos  
**Clément  
Thibeault**

Partager deux heures de l'existence de Ménie Grégoire c'est s'enrichir de milliers d'expériences qu'elle a réellement "vécues" par le truchement de la radio



Ménie Grégoire avec Huguette Laurent, attachée de presse de Sogides-Lafont.

blèmes des gens mais, au contraire, essaie de leur faire prendre conscience d'eux-mêmes, de mettre le doigt sur le vrai "bobo". Elle répète volontiers: "L'important, c'est ce que l'on cache!".

Bien sûr, ce sont les femmes qui forment le plus grand nombre d'interlocuteurs mais chez les jeunes, les garçons appellent autant que les filles, et les hommes "faits" commencent aussi, timidement, à appeler, mais ils écoutent et rappellent souvent, plus tard, les émissions qu'ils avaient écoutées en voiture...

En France, comme au Québec, les problèmes sont les mêmes de mésentente conjugale et les femmes se plaignent autant du "blocage" de leurs époux, du manque de communication sur les problèmes sexuels, cette gêne profonde de s'exprimer en paroles...

Ménie Grégoire était à Montréal pour assister au Congrès international de Sexologie (1,500 sexologues dont 160 Français), voir Masters et Johnson et plusieurs autres, et aussi parler de son dernier livre: "Telle que je suis", Ed. Lafont, qui va sortir incessamment. C'est son quatrième au moins après les succès de: "Métier de Femme", "Les cris de la vie" et "Le droit de vivre".

# MÉNIE GRÉGOIRE

## une femme à l'écoute des autres...

*Si les poils ont repoussé après l'électrolyse, essayez la thermolyse Gregory*

(Radio-Luxembourg en France) au cours des six dernières années et d'une bonne dizaine d'autres comme chroniqueuse aux magazines "Elle" et "Marie-Claire".

Ménie Grégoire (toute la France l'appelle Ménie tout court), mariée à un conseiller d'Etat, mère de trois grandes filles (deux petits-enfants), est une psychanalyste qui a choisi de faire de la "thérapie de groupe" sur les ondes au lieu d'ouvrir un cabinet où

C'est quelquefois difficile de faire exprimer les problèmes véritables, enfouis depuis des années au fond des coeurs; mais révélés par une question-indice timide. A une question, Ménie répond par une autre question. La plus typique peut-être: "Ménie, mon fils est indiscipliné, insolent, etc." ... Réponse: "Comment vous entendez-vous avec votre mari?"

Ménie Grégoire se défend de régler les pro-

par  
**Dorothy Gregory**  
directrice de  
Gregory System



Il ne se passe pratiquement pas une journée sans que nous examinions une femme qui a reçu un traitement à l'électrolyse et qui est encore affligée de poils superflus.

Pour être franc, il faut dire que c'est plus souvent la faute des gens que de la méthode. Même la plus ancienne méthode d'électrolyse enlèvera les poils définitivement si on y consacre assez de temps et de peine.

Les anciennes méthodes sont si lentes, inconfortables et coûteuses que des programmes d'épilation complète sont même rarement proposés, encore moins complétés.

Contrairement, la nouvelle méthode "thermolyse" Gregory est si rapide, confortable et peu coûteuse que l'épilation complète est rarement un réel problème. Ces avantages sont beaucoup plus importants qu'ils ne semblent à première vue.

**PROBLEMES COMMUNS**  
Pour vous en rendre compte, considérez les problèmes techniques communs à toute méthode d'épilation: (1) La technicienne doit traiter une partie du corps qu'elle ne peut voir; (2) elle peut seulement évaluer approximativement la trajectoire de chaque follicule et la profondeur de sa racine; (3) Plusieurs follicules sont courbés, tordus par des pinces ou autres moyens d'épilation temporaire (voir illustrations). Pour ces raisons, aucune technicienne employant une quelconque méthode ne peut rendre un poil inactif chaque fois qu'elle fait une insertion. La seule solution est de passer sur chaque surface à

intervalles spécifiques, relever les "manques" et les corriger. Nos techniciennes expérimentées Gregory, parfaitement initiées, font cela bien entendu — et insistent sur ce point.

C'est pourquoi près de 60% des clientes de Gregory sont des femmes qui ont déjà subi un traitement à l'électrolyse auparavant.

**LA SOLUTION PRATIQUE**  
C'est pourquoi Gregory System est la plus grande organisation au monde de spécialistes de l'épilation des poils superflus.



FOLLICULE NORMAL FOLLICULE DOUBLE FOLLICULE COURBE

C'est pourquoi Gregory System peut se permettre de vous donner une GARANTIE A VIE assurant une épilation gratuite de tout poil qui repousse sur une surface de la peau déclarée "nette" par votre directrice Gregory.

Si cette invitation sensée à une épilation permanente vous plaît, pourquoi ne pas venir nous voir pour discuter à fond de votre problème particulier? Et pour une démonstration de la thermolyse avec les perfectionnements exclusifs à Gregory.

Demandez un rendez-vous dès aujourd'hui.

Cliniques d'Épilation Permanente  
**système gregory**  
CANADAIENNE  
Lun., mar., mer., 10-7; jeu., ven., 10-8  
CENTRE-VILLE: 1010 ouest, rive  
Ste-Catherine, 301, Edifice  
Dominion Square ..... 961-9741  
PLACE CREMAZIE: 50 ouest,  
Place Crémazie, Suite 330 ..... 381-9851

DIMANCHE-MATIN — 31 OCTOBRE 1976 — PAGE C11

**VOUS VOULEZ DES PRIX?  
VENEZ NOUS VOIR...**

Avant d'acheter vos bijoux, consultez-nous, faites-nous confiance; vous obtiendrez:

**QUALITÉ  
BON GOÛT  
NOTRE GARANTIE  
LES MEILLEURS PRIX**



83 / 762

Bijoux or:  
Breloques, zodiaques,  
Montres, Seiko, Bulova,  
et Girodeau, bijoux  
les plus nouveaux.



89 / 2014



83 / 553

**LE PLUS GRAND CHOIX DE CRISTAL,  
HORLOGES, CADRANS, CAMÉRAS**



A DEUX PAS DE LA RAPIDE DÉCARIE  
**LES IMPORTATIONS**  
5975, BOUL. MONK VILLE-ÉMARD

**C.M. LTÉE**

TÉL.: 769-8815

# Beaux soucis les cuirs

Le fait que le cuir et le suède se portent maintenant toute l'année et aussi qu'ils s'améliorent

aussi à l'usure en font un bon investissement. Encore faut-il savoir en prendre soin! Une spécialiste dans le soin du cuir, Del Foxton, était parmi nous dernièrement. Sa fonction, à la compagnie TANA qui fabrique ces "cosmétiques pour souliers et tous produits en cuir", est de donner tous les renseignements voulus pouvant vous faire épargner de l'argent en préservant la beauté de vos souliers, bottes, vête-

ments et accessoires de cuir.

L'éducation des consommateurs a commencé dans les magasins de détail et est devenue une nécessité.

Pour que vos bottes durent plus longtemps malgré nos rudes hivers canadiens, il faut s'occuper de les rendre imperméables. A l'achat, il faut les enduire des produits vendus chez le détaillant même et nommés: "Vaporisez et cirez". C'est le vaporisant qui donne la

protection contre le calcium et c'est le cirage qui lustre et scelle les coutures et la bordure des semelles pour empêcher l'eau de pénétrer.

Pour s'assurer d'une protection maximale, les bottes de cuir devraient être vaporisées chaque semaine et ce, tout au long de l'hiver. Le calcium et la saleté, la boue, doivent être enlevées après chaque usage. On les essuie avec un chiffon humide et on laisse sécher. Les bottes de suède doivent sécher d'abord, puis on enlève calcium et boue séchés avec une brosse dure de caoutchouc spéciale pour le suède.

Toujours sécher les bottes à la température de la pièce, jamais près d'un radiateur. Assainir et désodoriser régulièrement les bottes avec un "rafraichissant" est un autre devoir envers ces jolis accessoires.



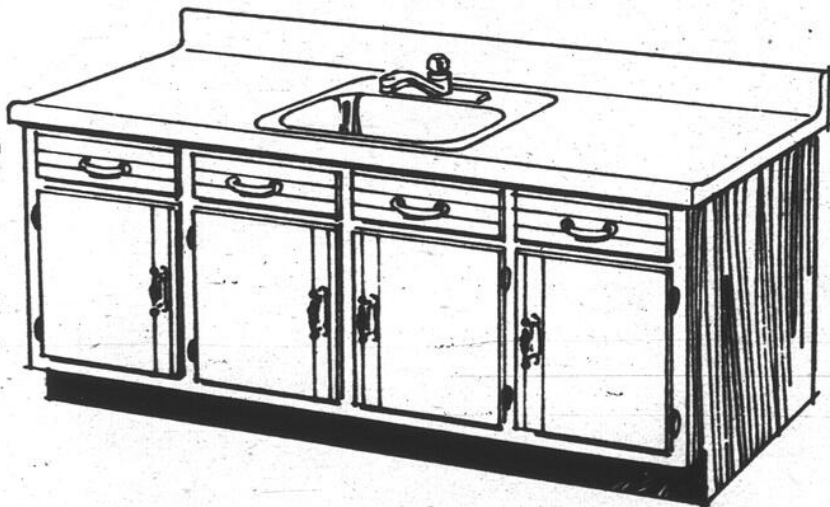
# Solde d'entrepôt du Centre de l'armoire de cuisine

## OFFRE SPÉCIALE

sur meubles de base avec dessus comptoir, évier en acier inoxydable et robinet à commande unique.

**Modèles Orléans:**  
60" de large seulement \$175.00  
72" de large seulement \$186.00

**Modèles Cavalier, en chêne:**  
60" de large seulement \$230.50  
72" de large seulement \$241.00



## D'AUTRES OFFRES SPÉCIALES

sur meubles de base sans dessus comptoir, sans évier, ni robinet.

**Modèles Orléans:**  
60" — \$85.00  
72" — \$96.00

**Modèles Cavalier, en chêne:**  
60" — \$136.50  
72" — \$147.00

# Payez-empportez. Jusqu'à 65% de rabais sur fins de séries

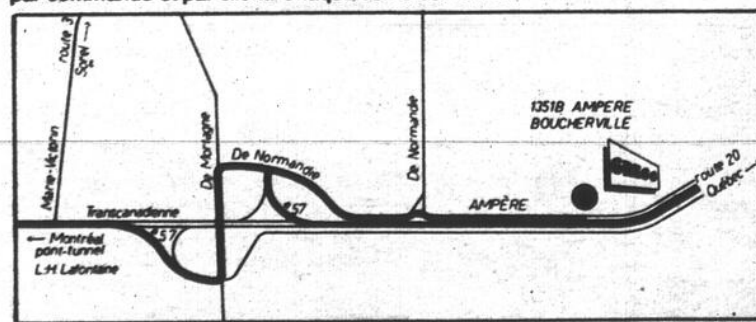
Une offre incroyable sur toutes nos fins de séries et nos imparfaits. Achetez des ensembles complets d'armoires de cuisine, ou des armoires séparées pour la salle de jeu, la salle de bain ou le chalet.

Ce sont d'authentiques armoires GREGG et SCHEIRICH, faites par des ébénistes, avec les meilleurs matériaux. Les armoires sont à l'épreuve des liquides domestiques: eau, jus de fruits et ammoniaque.

Cette vente spéciale aura lieu du 20 octobre au 6 novembre inclusivement, de 10:00 heures à 5:00 heures les lundi, mardi et mercredi; de 10:00 heures à 9:00 heures les jeudi et vendredi et de 10:00 heures à 5:00 heures le samedi.

Rien ne sera vendu avant les horaires indiqués. Toutes ventes "Payez-empportez"; livraison possible avec léger supplément.

A NOTER: nous nous réservons le droit de limiter le nombre d'armoires par commande et par client. Chaque vente est ferme.



## Le Centre de l'Armoire de Cuisine

Profitez de votre passage à notre entrepôt de Boucherville pour visiter nos toutes nouvelles salles de montre et nos nouvelles séries.

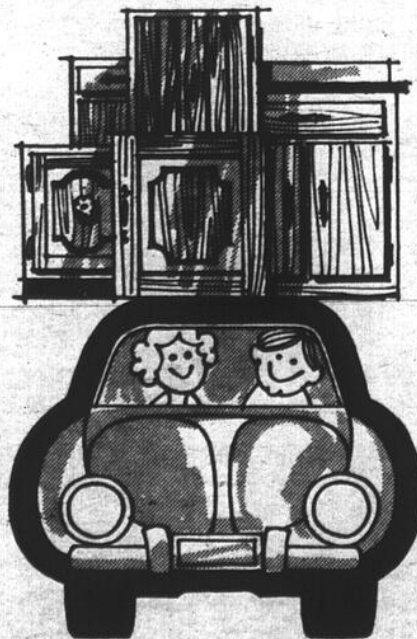
Sortie 57 de l'autoroute de Québec 20E. Repérez le panneau Gregg (voir carte). Téléphone: 527-1353.

## SPÉCIAL BRICOLEUR

Boutons de porte  
\$1.00 pièce

Charnières à fermeture automatique  
\$1.00 la paire

Portes peintes grandeurs variées  
\$3.00 chacune



## COMMENT ÉVITER LES DISCUSSIONS D'ARGENT

L'argent, c'est connu, est un sujet de dispute dans bien des familles. On s'énerve de ne pas savoir où il passe et chacun des époux reproche à l'autre ses dépenses. Bien souvent, au cours de ces querelles, la tension monte: faut-il dépenser? Faut-il économiser? Dans Sélection du Reader's Digest de novembre, vous trouverez des méthodes précises pour faire face aux disputes d'argent. Voyez pourquoi les parents ne doivent pas répugner à parler finances devant leurs enfants et comment les discordances peuvent être réglées par la voie de la "négociation". Achetez Sélection de novembre aujourd'hui même.

## Comment une ride se forme-t-elle?

Vous avez déjà vu la photo d'un tas asséché... dont le sol est complètement sec et plein de crevasses. Ces crevasses sont causées par le manque d'humidité. C'est en fait ce qui se passe avec la peau lorsqu'il se forme des rides. Lorsque les minuscules cellules situées au-dessous de la surface de la peau se dessèchent, elles rétrécissent. Et à la surface de votre peau, il se forme alors une ride. C'est une chose qui, si on tarde, arrive à tout le monde.

Si vous trouvez un moyen de réhydrater ces cellules, vos rides s'atténuent, disparaissent même peut-être. Or, vous pouvez obtenir le produit qu'il faut pour cela dans les bonnes pharmacies et les grands magasins. Il s'appelle 2nd Débat, un produit de beauté d'une formule spéciale qui a déjà fait ses preuves pour atténuer les rides, et parfois même les faire disparaître. Présenté en deux concentrations, 2nd Débat avec CEF 600 et avec CEF 1200 est vendu avec la garantie suivante: au bout de 10 jours le pose de votre visage semblera avoir rejoint de plusieurs années, sinon votre argent vous sera remboursé!

Offre spéciale de présentation!

Pour vous en convaincre, demandez un format d'essai de 2nd Débat avec CEF 600 en envoyant 50¢, accompagné de cette annonce à 2nd Débat, Service FS-3, Acton, Ontario. Limite d'un échantillon par personne.

# Téléphonistes demandé(e)s

**Dimanche-Matin** est présentement à la recherche de personnes qualifiées pour la sollicitation au téléphone.

## QUALIFICATIONS REQUISES:

- Avoir une voix agréable au téléphone
- Expérience de la vente utile mais non essentielle
- Avoir de la facilité d'expression

## POUR INFORMATIONS

**384-7519**      **322-2148**

OU SE PRÉSENTER À  
2466A, FLEURY E., MONTRÉAL

La soupe à la  
**CITROUILLE**

Les Amérindiens ont de tout temps cultivé la CITROUILLE! Elle était mangée et servait, une fois séchée, de récipient. Les fouilles ont permis d'en découvrir, au Mexique, qui dataient de 6,500 ans avant Jésus-Christ.

Nous avons repris ce légume (ou fruit?) qui sert un peu de symbole à notre fête de l'Halloween mais sait-on bien tous les délices qu'on peut en tirer?

La soupe à la citrouille, c'est un vrai régal pour les enfants au retour de l'école et encore plus de l'Halloween alors que petits pieds, mains et visages sont tout gelés!

Prendre la pulpe ou chair de la citrouille que l'on a évidée pour y percer yeux, nez, bouche et y insérer la fameuse chandelle sans oublier de réserver le couvercle avec la queue pour protéger la flamme. Hacher en cubes d'un demi-pouce cette chair et la mettre à cuire lentement avec très peu d'eau (pour recouvrir les morceaux), ajouter une noix de beurre et quelques cuillerées de sucre (au goût, d'autres préfèrent salée).

Laisser mijoter tout doucement une petite heure. Passer cette purée à la passoire et remettre dans la casserole. Éclaircir cette purée avec 3 ou 4 tasses de lait chaud, ajouter du sucre si c'est nécessaire, de la vanille, de la cannelle, du gingembre ou du clou (affaire de goût) et bien mélanger. Si on l'aime claire, la déguster ainsi avec des tranches de pain ou encore y saupoudrer du

tapioca en pluie fine et laisser épaissir une dizaine de minutes. C'est tout un repas et les petits en redemanderont. Vieille recette paysanne française.

Une variante est d'ajouter à la citrouille des

morceaux de tomates fraîches (ou encore de purée de tomate), un peu d'oignon coupé en fines lamelles, sel et poivre. Faire cuire avec très peu d'eau (la recette originale se cuisait au four), au dernier moment, ajouter

un ou deux jaunes d'œufs, donner un léger bouillon, et éclaircir la purée avec du lait. Se consomme salée ou sucrée, au goût. On peut aussi servir cette soupe sur des croûtons passés au beurre dans la poêle.

# À vos souhaits!



## Prenez Drumatic contre les malaises de l'hiver.

De l'avis du Comité de recherche sur le rhume ordinaire, "il est très difficile d'attraper un rhume à moins d'être exposé à l'air aride". Et l'air aride est justement le propre de l'atmosphère chaude et sèche de la plupart de nos maisons canadiennes durant tout l'hiver.

Avec un humidificateur central Drumatic, vos souhaits sont réalisés car il peut enrayer de nombreux malaises de l'hiver, comme le dessèchement de la peau et l'irritation de la gorge. Plus encore, il peut protéger votre maison et vos meubles contre le dessèchement et le fendillement, et il met fin à ces chocs agaçants dus à l'électricité statique. Vous n'avez qu'à manipuler l'humidistat du Drumatic pour rétablir à volonté le degré d'humidité dans toute votre maison et respirer de l'air plus sain. Comme le dit si bien la Commission sur l'Énergie, une maison adéquatement humidifiée ménage l'énergie et fait économiser sur le chauffage.

L'humidificateur central Drumatic est le plus répandu au Canada. Sa popularité n'a rien d'étonnant puisqu'il est fabriqué au Canada avec des matériaux de toute première qualité. Ainsi, son boîtier est en acier inoxydable. En fait de qualité, c'est dur à battre! Rendez-vous dès aujourd'hui chez le marchand d'humidificateurs Drumatic le plus près de chez vous et vous serez alors en mesure de constater que lorsqu'il s'agit d'humidificateurs, rien ne répond mieux à vos souhaits qu'un humidificateur Drumatic.

**WAIT-SKUTTLE COMPANY**  
 590, rue Hodge, Montréal, Québec H4N 2A4  
 430 Wycroft Road, Oakville, Ontario L6K 2G9

# DRUMATIC®

Rien ne répond mieux à vos souhaits qu'un humidificateur

DIMANCHE-MATIN — 31 OCTOBRE 1976 — PAGE C13

### L'AIL VOUS EST SALUTAIRE

Pendant des siècles, on s'est servi de l'ail pour supplément naturel à la diète. Ce n'est pas seulement par coïncidence que les habitants des régions diverses ont reconnu l'ail comme aliment salubre, croyants à son efficacité et lui attribuant des avantages.

Les PERLES D'AIL D'ADAMS sont sans odeur et sans goût, pourtant elles contiennent l'huile d'ail pure sous forme de capsule.

Commencez aujourd'hui à vous servir de PERLES D'AIL D'ADAMS. Des individus satisfaits de tous âges se sont servis régulièrement de cette magnifique herbe naturelle depuis trente-cinq ans. Découvrez vous-même ses bienfaits.

Achetez un paquet de PERLES D'AIL D'ADAMS aujourd'hui chez votre pharmacien tout près.

<p><b>POUR UN HUMIDIFICATEUR DRUMATIC VOYEZ:</b></p>	<p><b>CHARLES BÉLANGER &amp; FILS LTÉE</b>              1268 est, Bélanger  <small>(SERVICE 24 H PAR JOUR)</small>              PLOMBERIE - CHAUFFAGE              273-7281</p>	<p><small>Ferblanterie générale, industrielle et commerciale              Chauffage, ventilation, climatisation</small>  <b>725A, rue LABELLE,</b>              Tél.: 436-4444 (5)              ST-JÉRÔME, P.Q.              MONTRÉAL: 430-4042</p>	<p><b>PASCAL</b>              DISPONIBLE DANS TOUTES NOS SUCCURSALES</p>	<p><b>LATENDRESSE &amp; FILS INC.</b>              11,837 est, Notre-Dame              645-8874              Pointe-aux-Trembles</p>
<p><b>thermoshell</b>  <small>"Aide toi Shell t'aideras"</small>              353-5550</p>	<p><b>QUINCAILLERIE DURAND LTÉE</b>              1883, boul. Curé-Labelle              681-6470              804, St-Jacques              866-3541</p>	<p><b>ROCHELEAU &amp; FRÈRES ENR.</b>  <small>Filter électronique — air climatisé              industriel - commercial</small>              11951, Victoria              Pointe-aux-Trembles              Tél.: 645-4525</p>	<p><b>DENIS RACICOT INC.</b>              31, Pierre Boucher              655-1340              Boucherville, Qué.</p>	<p><b>GALIX INC.</b>              6370 est, Notre-Dame              256-5070</p>

## La tarte à la citrouille

Chaque année, au moment de l'Halloween, on recherche cette précieuse recette de tarte à la citrouille. La voici.

**Pour 4 personnes:**  
3 oeufs séparés  
1 tasse de sucre  
1½ tasse de pulpe de citrouille  
¼ tasse de lait  
¼ c. à thé de sel  
1 c. à soupe de gélatine  
¼ c. à thé de gingembre,  
de muscade et de cannelle  
¼ tasse d'eau

1 croûte à tarte pré-cuite de la crème fouettée  
Battre les jaunes d'oeufs avec ¼ tasse de sucre. Ajouter la citrouille, le lait et les assaisonnements. Cuire lentement, en tournant, au bain-marie.  
Ajouter la gélatine déjà dissoute dans l'eau. Bien mélanger le tout.

Battre les blancs d'oeufs en neige, ajouter le reste de sucre et incorporer au précédent mélange, remuer délicatement pour ne pas faire retomber les blancs. Verser cette garniture dans la croûte déjà cuite et couronner le tout de crème fouettée avec une douille. Refroidir.



## 'Patty Prayer' une exquise poupée qui récite sa prière du soir



"Je me couche et rien ne crains..."

Elle s'agenouille et dit sa prière du soir

Aucun mécanisme spécial... une simple pression sur son ventre et elle dit la prière suivante:

*"Je me couche et rien ne crains  
Je recommande au Seigneur mon âme  
Sûre que de mon repos il prendra soin  
Et me réveillera de bon matin  
Que le Seigneur répande ses bénédictions  
Sur Papa et Maman et que je sois une  
Petite fille bien  
Amen!"*

### Un merveilleux cadeau

Une magnifique poupée. Vous pressez sur son ventre et grâce à un disque minuscule (actionné par une petite pile) placé à l'intérieur de son corps PATTY récite la prière d'une charmante voix enfantine. (Un côté du disque est en français; tournez-le, Patty récite sa prière en anglais). Elle mesure près de 20 pouces de haut. Elle est fabriquée de caoutchouc mousse très doux recouvert de tissu et porte une robe de nuit en nylon soyeux. Sa tête et ses mains sont de vinyle lavable. Ses cheveux, d'apparence naturelle, peuvent être lavés et peignés. Nous vous rembourserons la somme versée si vous ou votre petite fille n'êtes pas satisfaits.

\$9.95

- Près de 20 pouces de haut
- Hypoallergique
- Elle paraît douce, câline... presque vivante
- Récite sa prière du soir (en français et anglais)



Cheveux lavables et peignables



Ses mains se joignent lorsqu'elle prie



Indiquer votre choix de la poupée A ou B

**NIRESK INDUSTRIES**

30 Duncan Street Toronto M5V 2C3

**Lourdeur?  
Ballonnement?  
Mauvaise élimination?**

Le Thé des Carmélites est recommandé pour compléter un régime équilibré visant à éliminer un excédent de poids ou à stabiliser le poids normal. Il active et facilite l'assimilation des aliments et aide à expulser les déchets.

Procurez-vous le Thé des Carmélites chez votre pharmacien. Emballage de 45 gr. et 90 gr. ou boîte de 24 sachets.

**Le Thé des Carmélites**

**MADAME!** Vous qui avez les pieds larges, c'est ici que vous trouverez chaussure pour votre pied.

CONFORT A VOS PIEDS

*White Cross Shoes*

SHARON LACEUP TATTERAL GARNITURE 747

TAN

Nous nous spécialisons dans les chaussures larges D.E.E.3E.

**DÉPOSITAIRES:**

**CHAUSSURES J. GAUTHIER**  
1831 est, LAURIER  
(angle Papineau et Cartier) MtI  
521-1260

**CHAUSSURES D. TADDÉO**  
6071, boul. MONK  
(Angle Jolicoeur) Ville-Emard  
766-1884

**Il l'aime autant qu'elle**

L'Eau de Floride de Murray & Lanman conquiert tout le monde par son odeur fraîche qui marie le piquant du citron à la séduction des épices. L'Eau de Floride est pour lui une lotion tonifiante après rasage, ainsi qu'une eau de toilette dont il aime s'asperger. Pour elle, c'est la friction vivifiante qui suit le bain, l'eau de cologne qui rafraîchit et détend.

En vente dans les pharmacies et comptoirs de cosmétiques.



Manteau en blaireau canadien.



Manteau à capuchon en lynx d'Alaska.



Poncho en vison Canada Majestic foncé demi-buff.

C'EST LA COURSE AUX  
AUBAINES DURANT NOTRE  
**GRAND SOLDE**

MACHINES  
ÉCHANGÉES  
REMISES À NEUF

**\$34 à \$89**

Grand choix de machines échangées à très bas prix. Toutes sont remises à neuf par les experts Singer. Modèles Singer et autres marques. Choix de modèles à points droit, zigzag ou extensible.

Épargnez **\$100**  
jusqu'à

Choix de modèles Singer: démonstrateurs, modèles d'étalage et modèles endommagés. Le choix comprend des machines zigzag, point extensible et des modèles plus perfectionnés possédant la surface "Flip & Sew" exclusive à Singer. Recherchez les étiquettes quadrillées indiquant les super épargnes Singer.

**Vous trouverez aussi des meubles à prix imbattables!**

Temps limité.  
Venez tôt pour un meilleur choix.  
Premiers rendus, premiers servis.

## Nos fourrures à Londres

On savait déjà que le ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec se préoccupait de notre mode, n'est-ce pas cet organisme qui a lancé le désormais célèbre Montréal-Mode il y a quelques années? Maintenant, une de ses directions a décidé de s'occuper plus particulièrement de la promotion de notre mode-fourrure en Europe, à Londres, pour commencer.

On ne peut ignorer l'importance économique que revêt pour l'industrie québécoise, la transformation de la fourrure. Dans la seule région de Montréal, en effet, cinq cents compagnies au moins vivent de ce commerce: grossistes, détaillants, fabricants, apprêteurs, teinturiers.

En 1975-76, le Québec se classe au deuxième rang, après l'Ontario, pour la production de fourrures brutes. Le ministère tente de trouver des débouchés à l'extérieur du pays susceptibles de s'intéresser aux productions québécoises.

Le ministère de l'Industrie et du Commerce a choisi le couturier montréalais D.H. Grosvenor pour appuyer sa présentation de fourrures au magasin londonien Harrod's.

Fait à signaler, ce grand magasin britannique crée un précédent en mettant pour la première fois son hall d'entrée à la disposition d'un manufacturier étranger ainsi que toutes ses vitrines sur Brampton Road. Le couturier Grosvenor y présente sa collection d'une valeur totale de cinq millions de dollars.

De nombreuses peaux proviennent de trappage ou d'élevage canadiens. On y trouve du castor, du blaireau, du chat sauvage, du lynx, du renard, de la zibeline et du phoque. Environ 26,000 livres de fourrures ont ainsi été transportées et un kiosque d'information a été aménagé chez Harrod's.

Singer offre également  
une machine zigzag neuve

pour **\$129<sup>95</sup>**  
seulement (modèle 217)

# SINGER

Centres de couture et concessionnaires autorisés participants  
Chez Singer vous en obtenez toujours plus pour votre argent.

† Le prix peut varier  
\* Marque de commerce de  
La Compagnie Singer du Canada Ltée

\*Centre-ville 878-9351  
\*Ogilvy's 288-8481  
\*Plaza Alexis Nihon 935-9492  
\*Plaza Côte-des-Neiges 731-9429  
\*Les Galeries D'Anjou 353-6010  
\*Centre d'achats Fairview 697-3380  
\*1, Place Longueuil 679-4870  
Verdun 700-4541  
Centre Laval 681-6442

Le Carrefour Laval 681-9185  
Place Vertu 336-2881  
\* St-Jean, Québec 1-348-4305  
Centre d'achats Pie IX 729-1809  
et Jean Talon 270-1196  
Rue St-Hubert 681-6475  
Centre d'achats St-Martin 10807, boul. Pie IX 322-3705

Lachine 637-3765  
Plaza Ontario 526-1694  
Centre d'achats Domaine 253-0426  
Promenade Champlain Brossard 672-1434  
Centre d'achats Normandie  
Cartierville 334-0319  
Centre d'achats Le Cavalier  
Lasalle 364-0566  
\* Tissus disponibles à ces magasins

# SPÉCIAL B.V.



## laveuse et sécheuse **ROY**

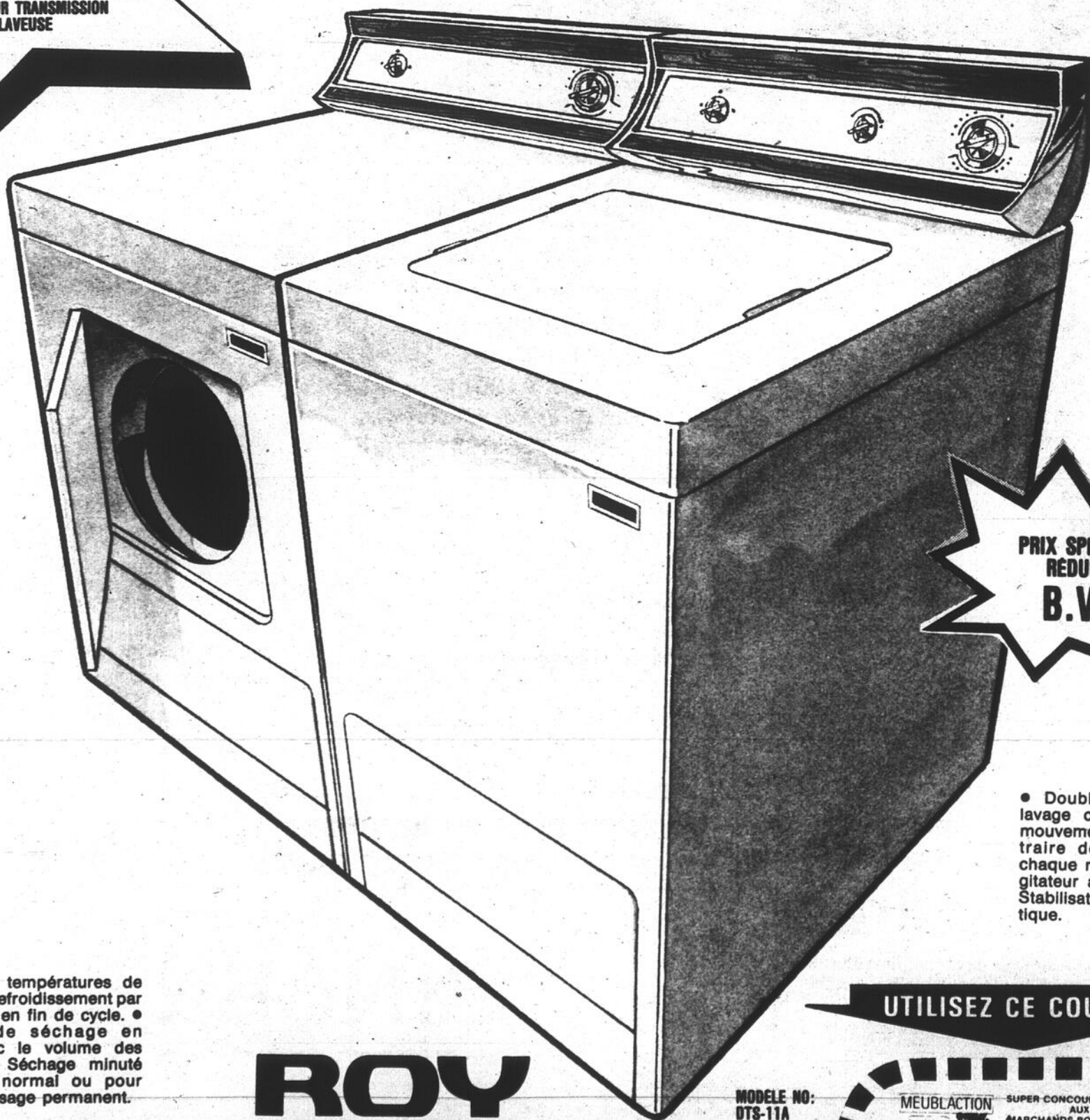
... pour combler la reine du foyer.

### CARACTÉRISTIQUES:

- Tableau de commande accessible, gros contrôles solides, facilement lisibles.
- Économiseur d'eau.
- Dessus à finition porcelaine inaltérable.
- Verrouillage de sécurité du couvercle pendant l'essorage.
- Grande cuve de 18 livres de capacité.

### GARANTIE

2 ANS SUR TOUTES LES PIÈCES  
5 ANS SUR TRANSMISSION  
DE LA LAVEUSE



MODELE NO:  
WDS-18A

PRIX SPECIAL  
REDUIT  
**B.V.**

- Double action de lavage combinant un mouvement sens contraire de la cuve à chaque motion de l'agitateur à 10 pales.
- Stabilisateur automatique.

- Choix de températures de séchage.
- Refroidissement par air propulsé en fin de cycle.
- Capacité de séchage en rapport avec le volume des laveuses.
- Séchage minuté pour cycle normal ou pour tissus à pressage permanent.

# ROY

MODELE NO:  
OTS-11A

UTILISEZ CE COUPON



# 125 MAGASINS BONNE VALEUR

REPARTIS A TRAVERS TOUTE LA PROVINCE